



DRITTER GESETZGEBUNGS-AUSSCHUSS  
TERZA COMMISSIONE LEGISLATIVA

Landesgesetzentwurf Nr. 117/22

**Änderungen zum Haushaltsvoranschlag der Autonomen Provinz Bozen 2022-2024 und andere Bestimmungen**

Art. 1

*Änderungen am Voranschlag der Einnahmen*

1. Am Voranschlag der Einnahmen laut Artikel 1 des Landesgesetzes vom 23. Dezember 2021, Nr. 16, werden folgende Änderungen vorgenommen:

**Jahr 2022 - Kompetenz**

<u>Titel - Typologie</u>	<u>Betrag</u>
01-103	+ 300.000,00

Art. 2

*Änderungen am Voranschlag der Ausgaben*

1. Am Voranschlag der Ausgaben laut Artikel 2 des Landesgesetzes vom 23. Dezember 2021, Nr. 16, werden folgende Änderungen vorgenommen:

**Jahr 2022 - Kompetenz**

<u>Bereich - Programm - Titel</u>	<u>Betrag</u>
01-08-1	- 2.100.000,00
09-05-1	+ 97.235,86
09-05-2	- 97.235,86
20-01-1	+ 2.400.000,00

Art. 3  
*Anlagen*

1. Zu reinen Informationszwecken wird dem vorliegenden Gesetz die Aufstellung der Änderungen auf Kapitelebene beigelegt (Anlage A).

Disegno di legge provinciale n. 117/22

**Variazioni al bilancio di previsione della Provincia autonoma di Bolzano 2022-2024 e altre disposizioni**

Art. 1

*Variazioni allo stato di previsione delle entrate*

1. Allo stato di previsione delle entrate di cui all'articolo 1 della legge provinciale 23 dicembre 2021, n. 16, sono apportate le seguenti variazioni:

**Anno 2022 - competenza**

<u>Titolo - Tipologia</u>	<u>Importo</u>
01-103	+ 300.000,00

Art. 2

*Variazioni allo stato di previsione delle spese*

1. Allo stato di previsione delle spese di cui all'articolo 2 della legge provinciale 23 dicembre 2021, n. 16, sono apportate le seguenti variazioni:

**Anno 2022 - competenza**

<u>Missione - Programma - Titolo</u>	<u>Importo</u>
01-08-1	- 2.100.000,00
09-05-1	+ 97.235,86
09-05-2	- 97.235,86
20-01-1	+ 2.400.000,00

Art. 3  
*Allegati*

1. Viene allegato alla presente legge, ai soli fini conoscitivi, il dettaglio delle variazioni apportate a livello di capitolo (Allegato A).

2. Es wird dem vorliegenden Gesetz die Aufstellung der Änderungen auf Ebene der Kategorien und Gruppierungen beigelegt (Anlage B).

3. Es wird dem vorliegenden Gesetz der Nachweis der Haushaltsgleichgewichte beigelegt (Anlage H).

4. Es wird dem vorliegenden Gesetz die Überprüfung der finanziellen Deckung der Investitionen beigelegt (Anlage 5).

Art. 4  
*Ermächtigung*

1. Die Landesabteilung Finanzen ist ermächtigt, mit eigenen Dekreten die notwendigen Haushaltsänderungen vorzunehmen.

Art. 4-bis  
Änderung des Landesgesetzes vom 23. Dezember 2021, Nr. 15, „Landesstabilitätsgesetz für das Jahr 2022“

1. In Artikel 5 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 23. Dezember 2021, Nr. 15, in geltender Fassung, werden die Wörter: „20.000.000,00 Euro für das Jahr 2022“ durch die Wörter: „24.500.000,00 Euro für das Jahr 2022“ ersetzt.

2. In Artikel 5 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 23. Dezember 2021, Nr. 15, werden die Wörter: „4.500.000,00 Euro für das Jahr 2022“ durch die Wörter: „0,00 Euro für das Jahr 2022“ und die Wörter: „für das Jahr 2023 eine Ausgabe von 9.000.000,00 Euro und für das Jahr 2024 eine Ausgabe von 9.000.000,00 Euro“ durch die Wörter: „für das Jahr 2023 eine Ausgabe von 10.800.000,00 Euro und für das Jahr 2024 eine Ausgabe von 10.800.000,00 Euro“ ersetzt.

3. Die Erhöhung der Ausgabe gemäß Absatz 1 wird durch die von Absatz 2 vorgesehene entsprechende Verringerung der Ausgabe finanziell gedeckt. Die Deckung der Mehrkosten gemäß Absatz 2 für die Haushaltsjahre 2023 und 2024 erfolgt durch die entsprechende Reduzierung der im Sonderfonds „Sammelfonds zur Deckung von Auslagen, die mit neuen Gesetzgebungsmaßnahmen verbunden sind“ für laufende Ausgaben eingeschriebenen Bereitstellung im Bereich des

2. Viene allegato alla presente legge il dettaglio delle variazioni apportate, riportante la suddivisione per categorie e macroaggregati (Allegato B).

3. Viene allegato alla presente legge il prospetto degli equilibri di bilancio (Allegato H).

4. Viene allegato alla presente legge la verifica della copertura finanziaria degli investimenti (Allegato 5).

Art. 4  
*Autorizzazione*

1. La Ripartizione provinciale Finanze è autorizzata ad apportare, con propri decreti, le occorrenti variazioni di bilancio.

Art. 4-bis  
Modifica della legge provinciale 23 dicembre 2021, n. 15, „Legge di stabilità provinciale per l'anno 2022“

1. Nel comma 3 dell'articolo 5 della legge provinciale 23 dicembre 2021, n. 15, e successive modifiche, le parole: “20.000.000,00 euro per l'anno 2022” sono sostituite dalle parole: “24.500.000,00 euro per l'anno 2022”.

2. Nel comma 5 dell'articolo 5 della legge provinciale 23 dicembre 2021, n. 15, le parole: “4.500.000,00 euro per l'anno 2022” sono sostituite dalle parole: “0,00 euro per l'anno 2022” e le parole: “per l'anno 2023 la spesa di 9.000.000,00 euro e per l'anno 2024 la spesa di 9.000.000,00 euro” sono sostituite dalle parole: “per l'anno 2023 la spesa di 10.800.000,00 euro e per l'anno 2024 la spesa di 10.800.000,00 euro”.

3. L'aumento di spesa di cui al comma 1 trova la propria copertura finanziaria nella corrispondente riduzione di spesa prevista dal comma 2. Alla copertura dei maggiori oneri di cui al comma 2 per gli esercizi finanziari 2023 e 2024 si provvede mediante corrispondente riduzione dello stanziamento del fondo speciale “Fondo globale per far fronte ad oneri derivanti da nuovi provvedimenti legislativi” di parte corrente nell'ambito del programma 03 della missione 20 del bilancio di previ-

Programms 03 des Aufgabenbereichs 20 des Haushaltsvoranschlags 2022-2024.“

Art. 4-ter  
Änderung des Landesgesetzes  
vom 21. Juli 2022, Nr. 6, „Regelung  
der Führungsstruktur des öffentlichen  
Landessystems und Ordnung der  
Südtiroler Landesverwaltung“

1. In Artikel 3 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 21. Juli 2022, Nr. 6, werden die Wörter: „auch außerhalb der Planstellen,“ gestrichen.

2. Der zweite Satz von Artikel 6 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 21. Juli 2022, Nr. 6, ist gestrichen.

3. Der zweite Satz von Artikel 8 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 21. Juli 2022, Nr. 6, ist gestrichen.

4. Nach Artikel 12 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 21. Juli 2022, Nr. 6, ist folgender Absatz hinzugefügt:

„3-bis. Mit Durchführungsverordnung gemäß Artikel 21 und im Rahmen der kollektivvertraglichen Verhandlungen werden die Details für die Anwendung dieses Artikels festgelegt.“

5. In Artikel 22 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 21. Juli 2022, Nr. 6, werden die Wörter: „werden von Amts wegen im Auslaufgang in die entsprechende Ebene des in Artikel 2 genannten einheitlichen Stellenplans eingestuft“ durch die Wörter: „werden nach Abschluss eines Vergleichsverfahrens in die entsprechende Ebene des in Artikel 2 genannten einheitlichen Stellenplans eingestuft“ ersetzt.

6. In Artikel 22 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 21. Juli 2022, Nr. 6, werden die Wörter: „auch über die Zahl der Planstellen hinaus, wobei die Überzahl jeweils bei Freiwerden einer entsprechenden Planstelle abgebaut wird; eine eventuelle Überbesetzung wirkt sich weder auf die dienstrechtliche Stellung noch auf die Besoldung der Führungskraft aus.“ durch die Wörter: „wobei die Überzahl jeweils bei Freiwerden einer entsprechenden Planstelle abgebaut wird.“ ersetzt.

7. In Artikel 35 Absatz 4 Buchstabe c) des Landesgesetzes vom 21. Juli 2022, Nr. 6, werden

sione 2022-2024.“

Art. 4-ter  
Modifiche della legge provinciale  
21 luglio 2022, n. 6, “Disciplina  
della dirigenza del sistema pubblico  
provinciale e ordinamento  
dell’Amministrazione provinciale”

1. Nel comma 2 dell’articolo 3 della legge provinciale 21 luglio 2022, n. 6, le parole: “anche fuori organico,“ sono soppresse.

2. Il secondo periodo del comma 2 dell’articolo 6 della legge provinciale 21 luglio 2022, n. 6, è soppresso.

3. Il secondo periodo del comma 2 dell’articolo 8 della legge provinciale 21 luglio 2022, n. 6, è soppresso.

4. Dopo il comma 3 dell’articolo 12 della legge provinciale 21 luglio 2022, n. 6, è aggiunto il seguente comma:

“3-bis. Con regolamento di esecuzione ai sensi dell’articolo 21 e nell’ambito della contrattazione collettiva sono definiti gli aspetti di dettaglio per l’applicazione del presente articolo.”

5. Nel comma 4 dell’articolo 22 della legge provinciale 21 luglio 2022, n. 6, le parole: “, sono inquadrati d’ufficio, a esaurimento, nella corrispettiva fascia del ruolo unico di cui all’articolo 2” sono sostituite dalle parole: “sono inquadrati, previo espletamento di una procedura comparativa, nella corrispettiva fascia del ruolo unico di cui all’articolo 2”.

6. Nel comma 6 dell’articolo 22 della legge provinciale 21 luglio 2022, n. 6, le parole: “anche in soprannumero, con riassorbimento delle posizioni in relazione alle vacanze dei relativi posti; il collocamento in soprannumero non produce effetti sullo stato giuridico ed economico del/della dirigente.” sono sostituite dalle parole: “con riassorbimento delle posizioni in relazione alle vacanze dei relativi posti.”.

7. Nella lettera c) del comma 4 dell’articolo 35 della legge provinciale 21 luglio 2022, n. 6, dopo le

nach den Wörtern: „jeglicher Art,“ die Wörter „die als endgültige Maßnahmen gelten,“ eingefügt.

8. In Artikel 49 Absatz 1 zweiter Satz des Landesgesetzes vom 21. Juli 2022, Nr. 6, werden nach den Wörtern: „ausgewählt unter den Führungskräften der ersten Ebene des einheitlichen Stellenplans laut Artikel 2“ die Wörter: „, die im Besitz der Befähigung zur Ausübung der Anwaltschaft sind, oder unter den Rechtsanwälten und Rechtsanwältinnen mit Koordinierungsfunktion, die im Dienst der Anwaltschaft des Landes stehen“ eingefügt.

9. In Artikel 49 Absatz 1 letzter Satz des Landesgesetzes vom 21. Juli 2022, Nr. 6, werden die Wörter: „ausschließlich für das Land“ durch die Wörter: „für das Land und seine Hilfskörperschaften“ ersetzt.

10. In Artikel 49 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 21. Juli 2022, Nr. 6, werden die Wörter: „die Rechtsanwälte und Rechtsanwältinnen mit Koordinierungsfunktion, die in die höhere Ebene eingestuft sind, erhalten eine Gesamtbesoldung, die der durchschnittlichen Besoldung der Führungskräfte der zweiten Ebene der Landesverwaltung entspricht“ durch die Wörter: „die Gesamtbesoldung der Rechtsanwälte und Rechtsanwältinnen mit Koordinierungsfunktion, die in die höhere Ebene eingestuft sind, wird durch die kollektivvertraglichen Verhandlungen unter Berücksichtigung der durchschnittlichen Besoldung der Führungskräfte der zweiten Ebene der Landesverwaltung festgelegt“ ersetzt.

#### Art. 4-quater

#### Änderung des Landesgesetzes vom 5. März 2001, Nr. 7, „Neuregelung des Landesgesundheitsdienstes“

1. Artikel 50 Absatz 5-ter des Landesgesetzes vom 5. März 2001, Nr. 7, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„5-ter. Die Facharztausbildung laut Absatz 5-bis wird zum Zwecke einer ständigen Verbesserung vom Südtiroler Sanitätsbetrieb in Zusammenarbeit mit der Landesabteilung Gesundheit einer kontinuierlichen Evaluation unterzogen, die in der Regel alle drei Jahre erfolgt und entsprechend dokumentiert wird.“

parole: “di qualunque genere,” sono inserite le parole: “che costituiscono provvedimenti definitivi,”

8. Nel secondo periodo del comma 1 dell'articolo 49 della legge provinciale 21 luglio 2022, n. 6, dopo le parole: “individuato/individuata tra i dirigenti e le dirigenti di prima fascia del ruolo unico di cui all'articolo 2” sono inserite le parole: “, in possesso dell'abilitazione all'esercizio della professione forense, oppure tra gli avvocati e le avvocate con funzioni di coordinamento in servizio presso l'Avvocatura della Provincia”.

9. Nell'ultimo periodo del comma 1 dell'articolo 49 della legge provinciale 21 luglio 2022, n. 6, le parole: “esclusivamente per la Provincia” sono sostituite dalle parole: “per la Provincia e i suoi enti strumentali”.

10. Nel comma 4 dell'articolo 49 della legge provinciale 21 luglio 2022, n. 6, le parole: “il trattamento economico complessivo degli avvocati e delle avvocate con funzioni di coordinamento, inquadrati nel livello più elevato, corrisponde al trattamento economico medio dei e delle dirigenti di seconda fascia dell'Amministrazione provinciale” sono sostituite dalle parole: “il trattamento economico complessivo degli avvocati e delle avvocate con funzioni di coordinamento, inquadrati nel livello più elevato, è definito dalla contrattazione collettiva con riguardo al trattamento economico medio dei e delle dirigenti di seconda fascia dell'Amministrazione provinciale”.

#### Art. 4-quater

#### Modifica della legge provinciale 5 marzo 2001, n. 7, “Riordinamento del servizio sanitario provinciale”

1. Il comma 5-ter dell'articolo 50 della legge provinciale 5 marzo 2001, n. 7, e successive modifiche, è così sostituito:

“5-ter. La formazione medico-specialistica di cui al comma 5-bis è sottoposta, da parte dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige in collaborazione con la Ripartizione provinciale Salute, ad una valutazione continua, che viene svolta con cadenza di norma triennale e che viene debitamente documentata.”

Art. 4-quinquies  
Änderung des Landesgesetzes  
vom 16. Mai 2012, Nr. 9,  
„Finanzierung im Tourismus“

1. In Artikel 1 Absatz 1 zweiter Satz des Landesgesetzes vom 16. Mai 2012, Nr. 9, in geltender Fassung, werden die Wörter: „maximal 2,50 Euro“ durch die Wörter: „maximal 5,00 Euro“ ersetzt.

Art. 4-sexies  
Änderung des Landesgesetzes  
vom 12. Oktober 2007, Nr. 9,  
„Maßnahmen zur Sicherung der Pflege“

1. Nach Artikel 14 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 12. Oktober 2007, Nr. 9, wird folgender Absatz hinzugefügt:

„6. Die Gewährung der Leistungen laut Artikel 8 erfolgt im Rahmen der Bereitstellungen für die entsprechenden Aufgabenbereiche des Landeshaushaltes.“

Art. 4-septies  
Änderung des Landesgesetzes  
vom 30. April 1991, Nr. 13, „Neuordnung  
der Sozialdienste in der Provinz Bozen“

1. Artikel 11-quater Absatz 6 des Landesgesetzes vom 30. April 1991, Nr. 13, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„6. Für die Überprüfung und Begutachtung der Projekte zur Verwirklichung von Wohneinrichtungen für die Seniorenbetreuung von Seiten des technischen Landesbeirates laut Landesgesetz vom 21. Oktober 1992, Nr. 38, in geltender Fassung, ist ein obligatorisches Gutachten des für Senioren und Sozialsprengel zuständigen Amtes hinsichtlich der Einhaltung der Akkreditierungskriterien und der sozialen Aspekte notwendig. Für die Erstellung der Gutachten können auch externe Fachleute hinzugezogen werden.“

Art. 4-octies  
Außerordentliche Maßnahmen  
zur Bewältigung der Preiskrise und  
zur Unterstützung des Wirtschaftssystems

1. Angesichts des plötzlichen Anstiegs der Kosten für die Energie- und Gasversorgung sowie

Art. 4-quinquies  
Modifica della legge provinciale  
16 maggio 2012, n. 9, “Finanziamento  
in materia di turismo”

1. Nel secondo periodo del comma 1 dell'articolo 1 della legge provinciale 16 maggio 2012, n. 9, e successive modifiche, le parole “ad un massimo di 2,50 euro” sono sostituite dalle parole: “ad un massimo di 5,00 euro”.

Art. 4-sexies  
Modifica della legge provinciale  
12 ottobre 2007, n. 9, “Interventi per l'assistenza  
alle persone non autosufficienti”

1. Dopo il comma 5 dell'articolo 14 della legge provinciale 12 ottobre 2007, n. 9, è aggiunto il seguente comma:

“6. La concessione delle prestazioni di cui all'articolo 8 avviene nei limiti degli stanziamenti assegnati alle pertinenti missioni del bilancio finanziario provinciale.”

Art. 4-septies  
Modifica della legge provinciale  
30 aprile 1991, n. 13, “Riordino dei servizi  
sociali in Provincia di Bolzano”

1. Il comma 6 dell'articolo 11-quater della legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, e successive modifiche, è così sostituito:

“6. Per l'esame e la valutazione dei progetti per la realizzazione di strutture residenziali destinate all'assistenza agli anziani da parte del comitato tecnico provinciale di cui alla legge provinciale 21 ottobre 1992, n. 38, e successive modifiche, è necessario un parere obbligatorio dell'ufficio competente in materia di anziani e distretti sociali per quanto riguarda il rispetto dei criteri di accreditamento e gli aspetti sociali. Per la predisposizione dei pareri possono essere consultati anche esperti esterni.”

Art. 4-octies  
Misure straordinarie per fronteggiare  
l'emergenza prezzi e per il sostegno  
del sistema economico

1. In considerazione del repentino aumento dei costi delle forniture di energia e gas, nonché

des allgemeinen Anstiegs der Materialpreise ergreift das Land Maßnahmen, die darauf abzielen, deren Auswirkungen auf Familien und Unternehmen zu verringern.

2. Zu diesem Zweck wird im Landeshaushalt ein Fonds für die von der Landesregierung festgelegten Maßnahmen eingerichtet, die auf eine Verstärkung der Maßnahmen zur Unterstützung von Personen sowie der aktiven politische Maßnahmen zugunsten von Unternehmen zur Förderung ihrer Geschäftskontinuität und Produktivität abzielen.

3. Das Land ergreift auch Maßnahmen zur Eindämmung des Energieverbrauchs in seinen Einrichtungen und Gebäuden, einschließlich der Identifizierung innovativer Formen der Arbeitszeitgestaltung mit den Sozialpartnern.

4. Die Ausstattung des durch diesen Artikel eingerichteten Fonds beträgt 10.000.000,00 Euro. Die Maßnahmen werden durch die Mittel des in Absatz 2 vorgesehenen Fonds umgesetzt. Die Entnahmen aus dem Fonds werden durch Beschlüsse der Landesregierung angeordnet.

5. Die Deckung der aus gegenständlichem Artikel hervorgehenden Lasten, die sich für das Jahr 2022 auf 10.000.000,00 Euro, für das Jahr 2023 auf 0,00 Euro und für das Jahr 2024 auf 0,00 Euro belaufen, erfolgt durch die entsprechende Reduzierung der im Sonderfonds „Samelfonds zur Deckung von Auslagen, die mit neuen Gesetzgebungsmaßnahmen verbunden sind“ für laufende Ausgaben eingeschriebenen Bereitstellung im Bereich des Programms 03 des Aufgabenbereichs 20 des Haushaltsvoranschlags 2022-2024.

#### Art. 5 *Inkrafttreten*

1. Dieses Gesetz tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Dieses Gesetz ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Landesgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

del generalizzato incremento dei prezzi dei materiali, la Provincia adotta misure finalizzate a ridurre l'impatto sulle famiglie e sulle imprese.

2. È istituito a tal fine un fondo nel bilancio provinciale destinato a provvedimenti individuati dalla Giunta provinciale tesi al rafforzamento delle misure di sostegno a persone, nonché delle misure di politica attiva in favore delle imprese miranti a favorirne la continuità operativa e la produttività.

3. La Provincia adotta altresì misure di contenimento dei consumi di energia in riferimento alle proprie strutture ed edifici, ivi compresa l'individuazione con le parti sociali di forme innovative di articolazione degli orari di lavoro.

4. La dotazione del fondo istituito dal presente articolo ammonta a 10.000.000,00 euro. Le misure sono attuate utilizzando le risorse del fondo previsto dal comma 2. I prelievi dal fondo sono disposti con deliberazioni della Giunta provinciale.

5. Alla copertura degli oneri derivanti dal presente articolo, quantificati in 10.000.000,00 euro per l'anno 2022, in 0,00 euro per l'anno 2023 e in 0,00 euro per l'anno 2024, si provvede mediante corrispondente riduzione dello stanziamento del fondo speciale "Fondo globale per far fronte ad oneri derivanti da nuovi provvedimenti legislativi" di parte corrente nell'ambito del programma 03 della missione 20 del bilancio di previsione 2022-2024."

#### Art. 5 *Entrata in vigore*

1. La presente legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Provincia.